

First Quantum – Cobre Panamá

Plan de Gestión de Seguridad - Safety Management Plan

Proceso de Expectativas de Contratistas - Contractor Expectation Processes

Form. 14.0

1. ALCANCE Este procedimiento es aplicable a todas las áreas dentro de Cobre Panamá incluido en el alcance del Sistema de Gestión de Seguridad, SGS. Este procedimiento se genera para el uso de las diferentes áreas y operaciones en el sitio. Esto sirve como una guía para los procedimientos relacionados con la gestión de contratistas, proveedores y procesos subcontratados a Cobre Panamá. 2. DEFINICIONES Contratista: Organización externa de prestación de servicios a Cobre Panamá según especificaciones convenidas, términos y condiciones. Proveedor: una organización que suministra recursos para asegurar las operaciones de Cobre Panamá – puede incluir a un contratista. Proceso de subcontrato: Un arreglo donde una organización externa realiza parte de las funciones o procesos de Cobre Panamá. Proveedor de servicios: Incluye un contratista, suplidor y proveedor subcontratado 3. Procedimiento de contratista, proveedor y servicios tercerizados 3.1 Pre evaluación Proveedores de Servicios Todos los contratistas, proveedores y prestadores de servicios tercerizados deben ser identificados e incluidos en la lista del contratista, proveedor y servicios tercerizados. Este listado debe ser mantenido y manejado por Contratos. Cualquier nuevo nombramiento debe ser notificado por el Departamento de Compras en el sitio de SGS y departamento aplicable. Todo contratista, proveedor y servicios tercerizados deben someterse a un proceso de examinación (crítico y detallado) antes de su inclusión.	1. SCOPE This procedure is applicable to all areas within Cobre Panama included within the Safety Management System, SMS Scope. This procedure is generated for use by the various areas and operations at the site. This serves as a guide for the procedures related to the management of contractors, suppliers and outsourced processes at Cobre Panama. 2. DEFINITIONS Contractor – external organization providing services to Cobre Panama in accordance with agreed specifications, terms and conditions. Supplier – an organization supplying resources to ensure the operations at Cobre Panama – may include a contractor. Outsourced process – an arrangement where an external organization performs part of the functions or processes of Cobre Panama. Service provider – Includes a contractor, supplier and outsourced provider 3. Contractor, supplier and outsourced services procedure 3.1 Pre-assessment of Service providers All contractors, suppliers and outsourced service providers are to be identified and listed to the Contractor, Supplier and Outsourced services listing. This listing is to be maintained and managed by Procurement. Any new appointments must be notified by the Procurement department to the site SMS and applicable department. All Contractor, Supplier and Outsourced services must undergo a vetting process prior to appointment.
--	--

La examinación incluye disponer de: • Una especificación de la orden; • La política de SGS de Cobre Panamá; • Especificación de Salud y Seguridad de Cobre Panamá • Copia del Sistema de Gestión de Seguridad y Salud del contratista • Registros del seguro de responsabilidad civil del contratista • Copia del seguro de compensación al trabajador, CSS • prueba de competencia del empleado aplicable para el alcance del trabajo propuesto. La examinación del contratista debe ser llevada a cabo por el departamento SGS. Los contratistas que clasifiquen pueden proceder a una evaluación previa. Cita previa de evaluación (Audito de Gerentes de Seguridad) – el Departamento de SGS realizará una evaluación para aprobar el Sistema de Gestión de Seguridad y Salud Ocupacional del contratista. Si debido al alcance del trabajo no sea práctica una examinación completa del SGS (i.e., el alcance de trabajo es pequeño), entonces el Cuestionario de Servicios Tercerizados de Contratistas, Proveedores, debe ser suministrado al proveedor del servicio, completado y regresado al Departamento de SGS para evaluación y aprobación. La aprobación del contratista seleccionado se basa en los exámenes y auditorías del departamento de seguridad. Contrato a ser otorgado y firmado por Compras. Contratista debe completar el Plan de Gestión de Seguridad y Salud – Formatos de los certificados de competencia. A su llegada a sitio, el gerente correspondiente de Cobre Panamá completa el Plan de Gestión de Seguridad y Salud - Formulario de Autorización de Contratista, así como la inspección de los equipos y herramientas del contratista. Todo el personal del proveedor del servicio debe	Vetting includes provision of: • an order specification; • the Cobre Panama SMS policy • a Cobre Panama Health and Safety Specification • copy of the contractor Health and Safety Management System • records of contractor liability insurance • copy of workman's compensation insurance, (Caja del Seguro Social) • proof of employee competency applicable to the scope of proposed work. Vetting of the contractor is to be conducted by the SMS department. Successful contractors may proceed to pre-appointment assessment. Pre-appointment assessment (Safety Managers Audit) – the SMS Department is to conduct an assessment of and approve the Occupational Health and Safety Management System of the contractor. If a full SMS vetting and audit is not practicable due to the scope of work (i.e. Small scope of work), then the Contractors, Supplier, Outsourced Services Questionnaire is to be supplied to the service provider, completed and returned to the SMS department for assessment and approval. Selected contractor approval based on background investigation and safety department audits Contract to be awarded and signed off by Procurement. Contractor to finalise the Health and Safety Management plan – Certificates of competence form. Upon arrival on site, the applicable Cobre Panama Manager is to complete the Health and Safety Management Plan - Contractor Authorisation form, as well as the Inspection of contractor equipment and tools. All of the staff of the service provider is to be scheduled to the Cobre Panama induction and contractor procedures before commencing work.
---	--

programarse para la inducción de Cobre Panamá y procedimientos para contratista. Antes de iniciar trabajo. Monitoreos rutinarios y no rutinarios de cumplimiento del Gerente aplicable de Cobre Panamá y el Departamento SGS. 3.2 Requisitos generales de la contratación Estos son administrados según el Anexo 3 de las condiciones generales del contrato e incluye lo siguiente: Requisitos obligatorios • Dar consideración completa a los riesgos que presenta la tarea y los procedimientos operacionales apropiados están para mitigar los riesgos • Tener un sistema de comunicación de los procedimientos operativos. • El procedimiento de respuesta de emergencia está claramente disponible, mostrado y entendido por todos. Seguridad liderada por la gerencia • Supervisores de sitio / tarea competente (Min 10 años de experiencia) responsables de una operación segura • Liderazgo Visible - Los gerentes deben llevar mensaje diario de seguridad • Supervisores competentes deben administrar seguridad en sitio. • Participación de los trabajadores – programa diario de charlas de seguridad • Alentar por reportes de Casi Incidentes • Personal entrenado, calificado y competente en su campo, con los certificados donde aplique. Ejemplo: Ingeniero Eléctrico, operador de las grúas etc. • Determinación de una matriz de capacitación para determinar necesidades de formación. Gestión de Riesgo • El contratista debe realizar una evaluación de riesgo antes de iniciar el trabajo. • Los riesgos de seguridad y ambiente deben recibir una consideración completa y los procedimientos operativos deben estar activos para mitigar los riesgos. • Se debe proporcionar entrenamiento de concienciación de procedimientos de trabajo seguro al personal.	Routine and non-routine monitoring of contractor compliance by applicable Cobre Panama Manager and SMS Department. 3.2 General Procurement requirements These are managed as per Annexure 3 of the general conditions of contract and includes the following: Mandatory Requirements • Full consideration must be given to the risks faced in the task and appropriate operating procedures in place to mitigate the risks • A system for communication of the operating procedures should be in place • Emergency response procedure is available, clearly displayed and understood by all Management lead safety • Competent site / task supervisors (Min 10 years' experience) responsible for the delivery of a safe operation • Visible Felt Leadership – Managers are to delivery daily safety message • Competent supervisors are to manage safety on site. • Worker participation – daily safety talk program • Near Miss reporting encouraged • Trained and qualified staff competent in their field, with certificates where appropriate e.g. electrical engineer, crane operator etc. • Determinations of a training matrix to ensure training needs are determined. Risk management • The contractor is to conduct a risk assessment prior to work commencement. • Full consideration must be given to the safety and environmental risks faced and appropriate operating procedures in place to mitigate the risks • Personnel are to be provided awareness training re' safe work procedures. • Any visitors to the site must be taken care of and inducted to the site.
---	---

• Cualquier visitante al sitio debe ser atendido y con la inducción al sitio. • Debe haber disponible un sistema de comunicación de los procedimientos operativos • Una matriz de todas las sustancias peligrosas empleadas debe estar disponible con el índice de todos los productos empleados y con referencia a los empleados expuestos a estos riesgos • Todos los equipos a ser usados para trabajo seguro en altura deben estar debidamente certificados. Incluyendo plataformas de trabajo, andamios y equipos de elevación. Salud Ocupacional • Verificación de salud a todo el personal antes de enviarlos al sitio. • No se permite que el personal fume en sitio. Mantenimiento • Inspección diaria de pre-inicio • Inspección semanal por personas competentes • Sistema de registro y cierre de defectos • Plan periódico de servicio Normas de equipo • Donde se use, la guarda o protección mecánica de equipos se debe considerar para asegurar el no acceso a las partes móviles • Es obligatorio el uso de bloqueo / candado cuando se trata suministro eléctrico • Procedimiento de aislamiento es obligatorio cuando se trata con energía almacenada • Régimen de gestión e inspección para todos los equipos de elevación • El bienestar del personal se gestiona adecuadamente, agua potable, jabones, lugar limpio para almacenamiento y consumo de alimentos, limpieza / abluciones, mitigación de incendios del sitio • La provisión de primeros auxilios debe ser evaluado según el riesgo y adecuado al tamaño del equipo. El número mínimo de socorristas permitidos es de dos. Puede ser permitido utilizar personal de primeros auxilios FQML cuando se trabaja en conjunto • Los extintores deben ser según el riesgo evaluado y ser adecuados para la tarea • Enchufes domésticos ni accesorios eléctricos	• A system for communication of the operating procedures should be in place • A matrix of all hazardous substances employed should be in place indexing all those products employed and referenced to the employees exposed to those risks • All equipment to be used for safe working at height should be suitably certified. Including working platforms and scaffolding. Occupational health • All personnel are to health screened before deployment to site. • No personnel are permitted to smoke on site. Maintenance • Daily prestart inspection • Weekly competent persons' inspection • System of defect recording and closure • Periodic service plan Equipment standards • Where used, mechanical guarding of equipment should be considered to ensure moving parts can't be accessed • Use of Lock off is mandatory when dealing with electrical supply • Isolation procedure is mandatory when dealing with stored energy • Management and inspection regime for all lifting equipment • Personnel welfare appropriately managed, potable water, soaps, clean location for storage & consumption of food, ablutions, mitigation of site fires • First aider provision should be risk assessed and suitable to the size of the team. The minimum number of permitted first aiders being two. It may be permissible to utilize FQML first aid staff when working in conjunction • Fire extinguishers should be risk assessed and suitable for the task • IP (Ingress Protection) rated electrical fittings, domestic sockets must not be employed when working outside • Work should be designed to mitigate slip / trip hazards. For example, walkways should be kept clear at all times. Environmental
---	--

con clasificación IP no se deben utilizar cuando se trabaja en el exterior: • Trabajo debe ser diseñado para mitigar los peligros de tropezón / caída. Por ejemplo, los pasillos deben mantenerse despejados en todo momento. Ambiental • Bandejas de recolección o de goteo deben estar disponibles y ser usadas • Kits de derrame y tambores deben estar disponibles • Combustibles / lubricantes deben almacenarse con la contención de derrames apropiada • Deben tomarse medidas preventivas apropiadas para reducir el riesgo de fuga de contaminantes al ambiente • Gestión de residuos en el sitio Conducción / transporte • Personal no está autorizados a viajar en la parte trasera de una camioneta tipo pick up. • Cinturones de seguridad se deben emplear en todo momento • Conductores deben ser evaluados como competentes por el contratista y designados en su posición como conductor. • Transporte de sustancias químicas cumplir con la legislación nacional y sistema de compuertas 2 del sitio Cobre Panama. • Los vehículos utilizados para el transporte de materiales, deben ser adecuados para mantener las condiciones seguras de la carga y según la clase de material, cumpliendo con las regulaciones legales vigentes. • El Contratista deberá garantizar que los equipos de transporte de carga cuenten con un sistema de sujeción de cargas y también para la protección en la cabina. Ninguno de los anteriores afecta al equipo o requisitos legales que normalmente se esperaría en un lugar de trabajo, por lo que sigue siendo un deber del contratista asegurarse de que todos los equipos de seguridad estándar estén en su lugar en el sitio como corresponda a la jurisdicción del lugar.	• Drip trays must be available and used • Spill kits & drum must be available • Fuels / lubes must be stored with appropriate spill containment • Appropriate preventative measures must be taken to reduce the risk of pollutant escape to the environment • Waste management on site Driving / Transportation • No personnel are permitted to travel in the back of a pickup • Seat belts must be employed at all times • Drivers must be assessed as competent by the contractor and appointed in their position as a driver. • Transportation of chemical substances to comply with national legislation and gate system 2 of the Cobre Panama site. • The vehicles used to transport materials must be adequate to maintain the safe conditions of the load and according to the type of material, complying with current legal regulations. • The Contractor must ensure that the cargo transport equipment has a cargo restraint system and also for protection in the cabin. None of the above affects the statutory equipment or requirements that you would normally expect at a worksite, and so it remains the duty of the contractor to ensure that all standard safety equipment is in place at site as befits the jurisdiction of the land.
--	--

